



Nicole Pastore

Nationality: Italian | nicole.pastore1998@gmail.com

● WORK EXPERIENCE

06/06/2022 – CURRENT

TRANSLATOR – STEELORBIS

Translation of steel industry news from English into Italian.

11/2020 – CURRENT

JOURNALIST – NOVARESE24

<https://www.novarese24.it>

- Articles
- Interviews
- Photo and video reportages
- Video editing

09/2021 – 01/2022

TRANSLATOR – MILANO & PARTNERS

Internship

Translations from Italian into English in the legal field

05/2021 – 07/2021

TRANSLATOR – ERA K.I.

Internship

- Translations (Italian, English, Russian)
- Proofreading (English)
- VK posts (Russian)

05/2021 – 07/2021

TRANSLATOR – DELLEALI ASSOCIAZIONE CULTURALE - PROGETTO C.RE.S.CO.

Internship

Translation from English into Italian of the Dresden Declaration: <https://www.progettocresco.it/dichiarazione-di-dresda-traduzione-in-italiano/>

04/2020 – 12/2020

JOURNALIST – LO SBUFFO - LA VOCE DEI MILLENNIALS

<http://losbuffo.com/author/nicolepastore/>

- Articles
- Interviews
- Book reviews

06/2019 – 07/2019

VOLUNTEER – NOVOKEMP

2017 – CURRENT

ACTIVIST – AMNESTY INTERNATIONAL

Gruppo 20 Milano
Amnesty Unige (CH)
Gruppo 046 Novara

● EDUCATION AND TRAINING

2020 – 2022

MASTER'S DEGREE - SPECIALIZED TRANSLATION – Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli - Université de Strasbourg

14,25/20 (Très bien) | EQF level 7

16/07/2021 – 19/07/2021

TRANSLATION COURSE – Scuola Estiva di Traduzione Gina Maneri e Anna Rusconi

04/2021 – 10/2021

ONLINE MASTER'S FOR TRANSLATORS AND INTERPRETERS IN MEDICINE AND PHARMACOLOGY – CTI - Communication Trend Italia

08/2019 – 02/2020

SEMP PROGRAMME – University of Geneva

2016 – 2020

BACHELOR'S DEGREE - LANGUAGE MEDIATION AND INTERCULTURAL COMMUNICATION – Università degli Studi di Milano

110/110 cum laude | EQF level 6

05/2015 – 07/2015 – Eastbourne

ENGLISH COURSE – EF Languages Abroad

2011 – 2017 – Arona

MATURITÀ CLASSICA – Istituto d'Istruzione Superiore Statale "E. Fermi"

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **ITALIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1
FRENCH	B2	B2	B2	B2	B2
SPANISH	B2	B2	B1	B1	B1
RUSSIAN	B1	B2	B1	B2	B2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

My Digital Skills

Microsoft Word | Microsoft Excel | PowerPoint | SDL Trados | Memsource | memoQ | OmegaT | HTML/CSS | WordPress | Microsoft Office | Aegisub | iMovie

● PUBLICATIONS

Il testo del testo

A cura di Bruno Osimo

2021

Traduzione dal russo di Lara Olivero, Nicole Pastore, Denise Pranzo, Francesca Turri, Marta Villa.

Comune operaia № 13 (Tradotto): versione filologica del racconto (Opere di Bulgakov Vol. 3)

A cura di Bruno Osimo

2021

Traduzione dal russo di Lara Olivero, Nicole Pastore, Denise Pranzo, Francesca Turri, Marta Villa.

Ironie della sorte

A cura di Gina Maneri, Anna Rusconi, Luciana Cisbani

2021

Anosh Irani, Uno scrigno di dolcezza. Traduzione dall'inglese di Claudia Catanzaro, Sara Cattabeni, Silvia Costa, Martina Gargano, Francesca Leotta, Davide Locati, Valeria Pasquali, Nicole Pastore, Valeria Pisoni, Giorgia Posante, Edoardo Traversone.